

## Article 34

(1) Tout État de l'Union déclare, au moment de la signature, de la ratification ou de l'adhésion, si la Convention est applicable à l'ensemble ou à une partie de ses territoires ou à un, à plusieurs, ou à l'ensemble des États ou territoires pour lesquels il est habile à stipuler.

Il peut, à tout moment, par la suite, en vertu d'une notification au Gouvernement de la Confédération suisse, compléter cette déclaration. La notification prend effet trente jours après sa réception par ce dernier Gouvernement.

(2) Le Gouvernement qui a reçu les déclarations ou notifications mentionnées au paragraphe (1) du présent article en informe tous les États de l'Union.

## Article 35

Nonobstant les dispositions de l'article 6, tout État de l'Union a la faculté, sans qu'il en résulte d'obligation pour les autres États de l'Union, de limiter l'exigence de nouveauté prévue à l'article susvisé, en ce qui concerne les variétés de création récente, existant au moment de l'entrée en vigueur de la présente Convention à l'égard dudit État.

## Article 36

(1) Si, au moment de l'entrée en vigueur de la présente Convention à l'égard d'un État de l'Union, l'obtenteur d'une variété nouvelle protégée dans cet État ou son ayant cause bénéficie dans ledit État de la protection de la dénomination de cette variété à titre de marque de fabrique ou de commerce pour des produits identiques ou similaires au sens de la législation sur les marques, il peut, soit renoncer à la protection à titre de marque de fabrique ou de commerce, soit déposer une nouvelle dénomination pour la variété au lieu de la dénomination ancienne. Si, dans un délai de six mois, une nouvelle dénomination n'est pas déposée, l'obtenteur ou son ayant cause ne peut plus faire valoir de droit à la marque de fabrique ou de commerce pour les produits susvisés.

(2) Si une nouvelle dénomination est enregistrée pour la variété, l'obtenteur ou son ayant cause ne peut interdire l'utilisation de la dénomination antérieure qu'après l'expira-

## Artikel 34

1. Hvert unionsland skal på tidspunktet for undertegnelse, ratifikation eller tiltrædelse erklære, om konventionen finder anvendelse på hele dets territorium eller kun en del heraf eller på en af flere eller samtlige stater eller territorier, på hvis vegne det er beføjet til at optræde.

Det kan senere når som helst ved notificering for det schweiziske edsforbunds regering komplettere denne erklæring. Notificeringen skal have virkning 30 dage efter, at nævnte regering har modtaget den.

2. Den regering, som har modtaget de erklæringer eller notificeringer, der er nævnt i stk. 1 i denne artikel, underretter alle unionslandene herom.

## Artikel 35

Uanset bestemmelserne i artikel 6 er hvert unionsland beføjet til uden deraf følgende forpligtelse overfor de andre unionslande at begrænse det ved nævnte artikel fastsatte nyhedskrav for så vidt angår varieteter, hvis frembringelse er af nyere dato, og som eksisterede på tidspunktet for nærværende konventions ikrafttrædelse med hensyn til nævnte land.

## Artikel 36

1. Når nærværende konvention træder i kraft i et unionsland, kan den forædler af en i nævnte land beskyttet plantenyhed eller hans successor, som for så vidt angår vedkommende plantenyheds benævnelse i nævnte land nyder varemærkeretlig beskyttelse for samme eller lignende produkter i varemærkelovgivningens forstand, enten give afkald på den varemærkeretlige beskyttelse eller anmelde en ny benævnelse for plantenyheden i stedet for den gamle. Hvis en ny benævnelse ikke anmeldes inden for en frist af seks måneder, kan forædleren eller hans successor ikke længere gøre varemærkeretten gældende for ovennævnte produkter.

2. Hvis der registreres en ny benævnelse for plantenyheden, kan forædleren eller hans successor ikke forbyde, at de personer, som forinden nærværende konvention trådte i